



III GIORNATE SOCIALI CATTOLICHE EUROPEE BRATISLAVA, 17-20 marzo 2022

Consacrazione e affidamento della Russia e dell'Ucraina al Cuore Immacolato di Maria. I vescovi europei accolgono l'invito di Papa Francesco

Da Bratislava, dove si sta svolgendo la terza edizione delle Giornate Sociali Cattoliche Europee, accogliamo con gioia l'invito rivolto da Papa Francesco ai vescovi di tutto il mondo e ai loro presbiteri a unirsi a lui nella preghiera per la pace e nella consacrazione e affidamento della Russia e dell'Ucraina al Cuore Immacolato di Maria.

Preghiamo quotidianamente per la pace, in Ucraina e nel mondo intero, e chiediamo a Dio misericordia.

Preghiamo il Signore che su questa terra ha sopportato la sua passione, ha sofferto la morte ed è risorto, di concedere il riposo eterno a tutti coloro che hanno perso la vita nella guerra. Conforti le loro famiglie, protegga coloro le cui vite sono a rischio e che stanno fuggendo dalla violenza. Colmi di abbondanti benedizioni tutti coloro che hanno mostrato solidarietà alle persone colpite e vulnerabili.

Con il cuore spezzato, ascoltiamo le voci di quanti soffrono per la follia della guerra, le cui tragiche conseguenze sono davanti ai nostri occhi. Allo stesso tempo, siamo toccati dalla solidarietà di un gran numero di famiglie e persone che offrono rifugio e assistenza a chi ha bisogno di protezione. Facciamo appello alle istituzioni nazionali ed europee affinché sostengano adeguatamente questi sforzi.

I vescovi europei si uniscono a Papa Francesco nel suo appello urgente: fate tacere tutte le armi, “la guerra è un fallimento della politica e dell'umanità, una resa vergognosa, una sconfitta di fronte alle forze del male. Non fermiamoci su discussioni teoriche, tocchiamo la carne di chi subisce i danni”. (*Fratelli tutti*, 261).

Esattamente un secolo fa, quando una pandemia strangolò il mondo, si scatenarono due orribili guerre mondiali. Che la storia non si ripeta! Facendo eco ai continui appelli della Santa Sede – “non è mai troppo tardi per negoziare” - preghiamo e sollecitiamo il ritorno alle trattative per una soluzione pacifica.

La Quaresima per i cristiani è un tempo di pentimento e di conversione. Questo è il tempo per cambiare il corso, per guarire il mondo. È il tempo di abbandonare finalmente la logica del nemico che cerca lo scontro, e di intraprendere invece un cammino verso la fraternità umana.

S.Em. Card. Jean-Claude Hollerich S.J.

Arcivescovo di Lussemburgo, Presidente della COMECE

S.E. Mons. Gintaras Grušas

Arcivescovo di Vilnius, Presidente del CCEE

S.E. Mons. Stanislav Zvolenský

Arcivescovo di Bratislava, Presidente della Conferenza Episcopale Slovacca

Consecration and entrustment of Russia and Ukraine to the Immaculate Heart of Mary. European bishops accept Pope Francis' invitation

From Bratislava, where the third edition of the European Catholic Social Days is taking place, we joyfully welcome Pope Francis' invitation to bishops around the world and their priests to join him in praying for peace and in consecrating and entrusting Russia and Ukraine to the Immaculate Heart of Mary.

We pray daily for peace, in Ukraine and throughout the world, and we ask God for mercy. We pray to the Lord, who on this earth endured his passion, suffered death and rose again to life, to grant eternal rest to all those who lost their lives in the war. May He comfort their families, protect those whose lives are at risk and those who are fleeing violence. May he fill with abundant blessings all those who have shown solidarity with the affected and the vulnerable.

With a broken heart, we listen to the voices of those who suffer from the madness of war, whose tragic consequences are before our eyes. At the same time, we are touched by the solidarity of a large number of families and individuals who offer shelter and assistance to those in need of protection. We appeal to national and European institutions to adequately support these efforts.

The European bishops join Pope Francis in his urgent appeal: to silence all weapons, "war is a failure of politics and of humanity, a shameful capitulation, a stinging defeat before the forces of evil. Let us not remain mired in theoretical discussions but touch the wounded flesh of the victims." (Fratelli tutti, 261).

Exactly one century ago, when a pandemic strangled the world, two horrific world wars were unleashed. May history not repeat itself! Echoing the Holy See's constant appeals - "it is never too late to negotiate" - we pray and urge a return to negotiations for a peaceful solution.

Lent for Christians is a time of repentance and conversion. This is a time to change course, to heal the world. It is a time to finally abandon the logic of the enemy who seeks confrontation, and to embark instead on a path toward human fraternity.

H. Em. Card. Jean-Claude Hollerich S.J.

Archbishop of Luxembourg, COMECE President

H.E. Msgr. Gintaras Grušas

Archbishop of Vilnius, CCEE President

H.E. Msgr. Stanislav Zvolenský

Archbishop of Bratislava, President of the Slovak Bishops' Conference

Zasvätenie a zverenie Ruska a Ukrajiny Nepoškrvenému Srdcu Panny Márie. Európski biskupi vítajú pozvanie pápeža Františka.

Z Bratislavy, kde sa konajú tretie Európske katolícke sociálne dni, s radosťou vítame pozvanie pápeža Františka biskupom sveta a ich kňazom, aby sa pripojili k modlitbe za mier a k zasväteniu a zvereniu Ruska a Ukrajiny Nepoškrvenému Srdcu Panny Márie.

Denne sa modlíme za mier na Ukrajine a na celom svete a prosíme Boha o milosrdenstvo. Modlíme sa k Pánovi, ktorý na tejto zemi pretrpel umučenie, podstúpil smrť a vstal z mŕtvych, aby všetkým, ktorí prišli o život vo vojne, daroval večné odpočinutie. Aby utešil ich rodiny, chránil tých, ktorých životy sú ohrozené a ktorí utekajú pred násilím. Aby obdaroval hojným požehnaním všetkých, ktorí prejavili solidaritu s trpiacimi a zraniteľnými.

Naše srdcia sú ranené bolesťou, keď počúvame ľudí trpiacich vojnovým šialenstvom, ktorého tragické následky máme pred očami. Zároveň sme dojatí solidaritou veľkého počtu rodín a jednotlivcov ponúkajúcich útočisko a pomoc tým, ktorí potrebujú ochranu. Vyzývame národné a európske inštitúcie, aby toto úsilie primerane podporili.

Európski biskupi sa pripájajú k naliehavej výzve pápeža Františka: "Umlčte všetky zbrane, vojna je zlyhaním politiky a ľudskosti, hanebnou kapituláciou, krutou porážkou pred silami zla. Nezabúdajme do teoretických diskusií, ale dotknime sa zraneného tela obetí." (Brothers All, 261).

Presne pred sto rokmi, keď svet zachvátila pandémia, vypukli dve strašné svetové vojny. Nech sa táto história nezopakuje! V súlade s neustálymi výzvami Svätej stolice, že "nikdy nie je neskoro na rokovania", sa modlíme a naliehavo žiadame o návrat k rokovaniam o mierovom riešení.

Pôstne obdobie je pre kresťanov časom pokánia a obrátenia. Teraz je čas na zmenu smeru, na uzdravenie sveta. Je tu čas, aby sme konečne opustili logiku nepriateľstva, ktorá sa snaží o konfrontáciu, a namiesto toho sa vydali na cestu k ľudskému bratstvu.

J. Em. kardinál Jean-Claude Hollerich SJ
Arcibiskup Luxemburgu, predseda COMECE

J. Ex. Mons. Gintaras Grušas
Arcibiskup Vilniusu, predseda CCEE

J. Ex. Mons. Stanislav Zvolenský
Bratislavský arcibiskup, predseda Konferencie biskupov Slovenska